

Secretariat of the Standing Conference
of the Ministers of Education and Cultural Affairs
of the Länder in the Federal Republic of Germany

- IIA -

Agreement on the Recognition of the “Middle Years Programme”

(Decision of the Conference of Ministers of Education and Cultural Affairs of 08.12.2011)

Agreement on the Recognition of the “Middle Years Programme”

(Decision of the Conference of Ministers of Education and Cultural Affairs of 08.12.2011)

1. A final certificate for the Middle Years Programme gained in accordance with the regulations of the “International Baccalaureate Organisation/Office du Baccalauréat International at one of the International schools in Germany listed below will be recognised as equivalent to the German Lower Secondary School Leaving Certificate, if it has been obtained after the completion of at least ten years of progressive levels of education in schools where pupils are taught full-time and the following conditions are fulfilled:
 - a) In each of the eight subject groups¹ of the Middle Years Programme (MYP), at least one subject must be taken and a project (personal project²) must be produced.
 - b) The number of hours allocated to the subjects or subject groups follows the guidelines in the Agreement of 03.12.1993 on the Types of School and Courses of Study in Lower Secondary Education in the current version (clause 4.1.2) when considering the length of the MYP.
 - c) Science is taught either as a scientific integration subject or as three separate scientific subjects.
 - d) Evidence of sufficient knowledge of German must be provided. The detail will be determined by the individual Länder.
2. A maximum of 63 points may be achieved in the eight subject groups and the personal project³. A minimum of 36 points is required for the award of the MYP Certificate. For scores of 36 and above, the MYP Certificate will be recognised as equivalent to the German Lower Secondary Leaving Certificate. A score of at least 45 points will be required in order to obtain access to the introductory phase of academic upper secondary school studies. In addition, a total of at least 15 points must be achieved in the three subject groups Mathematics, Language A and Language B.
3. The average mark for a final certificate for the Middle Years Programme gained in accordance with the regulations of the International Baccalaureate Organisation/Office du Baccalauréat International will be

¹ Language A, Language B, Sciences, Mathematics, Technology, Arts, Humanities, Physical Education

² A “personal project” is organised on an interdisciplinary basis and refers to areas of interaction connecting the subject groups: Health and Social Education, Community and Service, Human Ingenuity, Approaches to Learning, Environments

³ Mark scale in the MYP: 1 = very poor, 2 = poor, 3 = mediocre, 4 = satisfactory, 5 = good, 6 = very good, 7 = excellent.

calculated in the German Land in which the evidence is assessed.

The figures will be converted using the following formula:

$$N = 1 + 3 \frac{(P_{\max} - P)}{(P_{\max} - P_{\min})}$$

where

N = mark (average mark)

P = actual points total

$P_{\max} = 63$

$P_{\min} = 36$

4. The IBO shall keep the Conference of Ministers of Education and Cultural Affairs regularly informed of any changes to the final examination (requirements, content, organisation) and give the German education authorities the opportunity to inspect the work of the schools. If there is a need for consultation or at the request of one of the German Länder, the advisory committee of the ZAB (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen / Central Office for Foreign Education) will check whether the requirements of the MYP are still being met.
5. This decision shall enter into force on the day it is passed by the Conference of Ministers of Education and Cultural Affairs and will apply to the following International Schools for a period of 5 years:

Berlin Brandenburg International School GmbH

Bonn International School e. V.

Dresden International School e. V.

International School of Düsseldorf e. V.

International School Hannover Region GmbH

Munich International School e. V.

International School of Stuttgart e. V.

Sekretariat der Ständigen Konferenz
der Kultusminister der Länder
in der Bundesrepublik Deutschland

- II A -

Vereinbarung über die Anerkennung des "Middle Years Programme"

(Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 08.12.2011)

Vereinbarung über die Anerkennung des "Middle Years Programme"

(Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 08.12.2011)

1. Ein nach den Bestimmungen der/des "International Baccalaureate Organisation/Office du Baccalauréat International" an einer der unten genannten Internationalen Schulen in Deutschland erworbener Abschluss des Middle Years Programme wird als dem Mittleren Schulabschluss gleichwertig anerkannt, wenn er nach einem Besuch von mindestens zehn aufsteigenden Jahrgangsstufen an Schulen mit Vollzeitunterricht erworben worden ist und die nachstehenden Bedingungen erfüllt sind:
 - a) In den acht Fächergruppen¹ des "Middle Years Programme" (MYP) muss jeweils mindestens ein Fach belegt sowie eine Projektarbeit („persönliches Projekt“²) erstellt worden sein.
 - b) Die Stundenanzahl in den Fächern bzw. Fächergruppen ist an die Vorgaben der Vereinbarung über die Schularten und Bildungsgängen im Sekundarbereich I vom 03.12.1993 in der jeweils geltenden Fassung (Ziffer 4.1.2) unter Berücksichtigung der Dauer des MYP-Programms angeglichen.
 - c) Science wird als naturwissenschaftliches Integrationsfach oder in die drei naturwissenschaftlichen Fächer getrennt erteilt.
 - d) Es müssen hinreichende Deutschkenntnisse nachgewiesen werden; das Nähere wird durch landesrechtliche Bestimmungen geregelt.
2. In den acht Fächergruppen und dem persönlichen Projekt können maximal 63 Punkte erreicht werden³. Für die Vergabe des MYP-Zertifikats sind mindestens 36 Punkte erforderlich. Ab dieser Punktzahl wird das MYP-Zertifikat als dem Mittleren Schulabschluss gleichwertig anerkannt. Für die Erlangung der Berechtigung zum Besuch der Einführungsphase der gymnasialen Oberstufe sind mindestens 45 Punkte erforderlich. Dabei müssen in den drei Fächergruppen Mathematik, Language A und Language B insgesamt mindestens 15 Punkte erreicht werden.
3. Die Durchschnittsnote für ein nach den Bestimmungen der/des "International Baccalaureate Organisation/Office du Baccalauréat International" erworbenen Abschluss des

¹ Language A, Language B, Sciences, Mathematics, Technology, Arts, Humanities, Physical Education

² Ein „persönliches Projekt“ ist interdisziplinär angelegt, es bezieht sich auf Interaktionsbereiche, die die Fächergruppen verbinden: Health and social education, community and service, human ingenuity, approaches to learning, environments

³ Notenskala im MYP: 1 = very poor, 2 = poor, 3 = mediocre, 4 = satisfactory, 5 = good, 6 = very good, 7 = excellent.

Middle Years Programme wird in dem Land berechnet, in dem das Zeugnis bewertet wird.

Bei der Berechnung der Durchschnittsnote (N) wird von der im Abschluss des Middle Years Programme ausgewiesenen Gesamtpunktzahl (P) sowie von 63 Punkten als maximaler Punktzahl (P_{max}) und von 36 Punkten als minimaler Punktzahl (P_{min}) ausgegangen.

Die Umrechnung erfolgt nach folgender Formel:

$$N = 1 + 3 \frac{(P_{\max} - P)}{(P_{\max} - P_{\min})}$$

mit

N = Note (Durchschnittsnote)

P = ausgewiesene Punktzahl

P_{max} = 63

P_{min} = 36

4. Die IBO unterrichtet die Kultusministerkonferenz regelmäßig über eventuelle Änderungen der Abschlussprüfung (Anforderungen, Inhalte, Organisation) und gibt der deutschen Schulaufsicht Gelegenheit, Einblick in die Arbeit der Schulen zu nehmen. Bei Beratungsbedarf oder auf Wunsch eines Landes prüft der Beirat für die Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB), ob die Voraussetzungen für die Anerkennung des MYP noch gegeben sind.
5. Dieser Beschluss tritt am Tage der Verabschiedung durch die Kultusministerkonferenz in Kraft und gilt für die folgenden Schulen zunächst für die Dauer von 5 Jahren:

Berlin Brandenburg International School GmbH

Bonn International School e. V.

Dresden International School e. V.

International School of Düsseldorf e. V.

International School Hannover Region GmbH

Munich International School e. V.

International School of Stuttgart e. V.